

CAPÍTULO 12

DISEÑO DE UN PROYECTO ON-LINE PARA LA INTERVENCIÓN PSICOPEDAGÓGICA EN LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE IDIOMAS

Luis Rodríguez García

Cátedra Intercultural “Córdoba Ciudad de Encuentro”

1. RESUMEN

Intervención psicopedagógica en la didáctica de idiomas es una asignatura del plan de estudios de la Licenciatura de Psicopedagogía que vengo impartiendo ya hace algunos años. Su objetivo es el estudio contrastivo de los factores cognitivos, lingüísticos y afectivos que intervienen en este proceso. Se trata de diseñar un perfil competencial que propicie la intervención del psicopedagogo en aquellas tareas que se les suponen propias: el asesoramiento tutorial, la orientación profesional y el apoyo al proceso de enseñanza-aprendizaje de idiomas. Este proyecto se centra en evidenciar la importancia que tiene para los psicopedagogos y profesores especialistas el hecho de que comprendan lo que implican el proceso y las actitudes a la hora de configurar y consolidar la enseñanza aprendizaje del idioma. Los principios que subyacen son la integración de campos educativos (Psicología Educativa, Didáctica General y Lingüística Aplicada). Pero lo más distintivo de este proyecto es ofrecer un modelo on-line que le capacite para intervenir en el proceso didáctico de la enseñanza aprendizaje de idiomas. La aplicación del paradigma de interacción social trata de fomentar una competencia comunicativa intercultural que contribuya a la cohesión social en una sociedad multicultural y plurilingüe.

PALABRAS CLAVE: Psicopedagogía, e-learning, competencia comunicativa intercultural, interacción social, constructivismo, hablante intercultural, cohesión social.

ABSTRACT

Educational psychology intervention in the didactics of languages is a subject included in the curriculum of the educational psychology degree which I have been giving for some years. Its objective is the study of contrasting factors, cognitive, linguistic and affective which are involved in this process. It deals with designing a competence profile that is conducive to the intervention of the educator in those tasks that involve them: tutorial advice, vocational guidance and support to the process of teaching and learning of languages. This project focuses on highlighting the importance for both the educational psychology and specialist teachers understanding what is involved in the process and attitudes when setting up and consolidating the teaching-learning of a language. The principles that underlie are the integration of educational fields (Educational Psychology, General Didactics and Applied Linguistics). But the most distinctive of this project is to provide a model on-line that influences the professional identity of the educator which will enable them to intervene in the didactic process of the teaching and learning of languages. The implementation of the social interaction paradigm seeks to promote an intercultural communicative competence that contributes to social cohesion in a multicultural and multilingual society.

KEY WORDS: Educational psychology, e-learning, intercultural communicative competence, social interaction, constructivism, intercultural speaker, social cohesion.

INTRODUCCIÓN

El presente proyecto es el resultado del trabajo realizado durante varios años con responsabilidad en la formación de profesionales de la educación de ámbitos diferentes: Lingüística Aplicada e Intervención Psicopedagógica en la Enseñanza de Idiomas. Se trata de un estudio experimental de cómo podrían integrarse en un currículum transversal de competencias comunicativas intercultural las distintas ciencias que integran el enfoque psicopedagógico. En definitiva, se trata de responder a cómo la competencia de asesoramiento psicopedagógico puede ofrecer a futuros orientadores intervenciones que orienten a profesores de idiomas desde un enfoque metodológico on-line. Los resultados iniciales que surgen desde la aplicación de los conocimientos adquiridos en la realización del Máster Educación Abierta y a Distancia (EAAD) alientan porque evidencian el valor potencial que tiene para la integración de los esfuerzos en un entorno virtual caracterizado por ser asíncrono, asintópico, pero que postula un ambiente de comunidad educativa que supere estas carencias. A partir de esta exploración preliminar nos surgen interrogantes que deben ser compartidas y enriquecer nuestras ideas con profesionales docentes de distintos entornos. El Proyecto puede ser usado como un referente

para instituciones con asentadas fortalezas en la formación de psicopedagogos que pueden intervenir en el asesoramiento de profesores de lengua, y como un documento de referencia que sirva de guía a las instituciones con planes para mejorar sus programas formativos de profesores de idiomas.

CONTEXTO POLÍTICO EUROPEO

Desde el 2000, la Unión Europea ha incrementado intentos para mejorar la enseñanza aprendizaje de lenguas. El Año Europeo de las Lenguas en 2001 mostró cómo el aprendizaje de lengua podría ser promocionado a nivel nacional y europeo. En 2002, el Encuentro de Barcelona del Consejo de Europa propuso que los ciudadanos Europeos deberían aprender por lo menos dos lenguas extranjeras, además de su lengua materna, desde una edad temprana. La formación de profesores de lenguas extranjeras es de gran importancia porque tienen un importante rol en mejorar su aprendizaje y despertar el interés del aprendiz de lenguas. Los profesores de lengua juegan un importante papel en la consecución de los objetivos de la Unión Europea que todos sus ciudadanos deberían tener competencias en su lengua madre y en otras dos lenguas.

La enseñanza de idiomas ofrece exposiciones metodológicas exhaustivas y en la última década se insta a la capacitación comunicativa intercultural como un objetivo prioritario desde un enfoque de cohesión social en un mundo diverso y plurilingüe. Sin embargo, centraremos nuestro esfuerzo en evidenciar la importancia que tiene la intervención psicopedagógica desde un constructo educativo cooperativo y como éste puede llevarse a cabo desde la enseñanza virtual y sus implicaciones en el proceso de aprendizaje a la hora de configurar y consolidar la enseñanza de idiomas. Algunos de los principios que subyacen en nuestra propuesta son: a) las concepciones que tienen los profesores sobre la que significa el aprendizaje y cómo eso puede afectar a una metodología basada en la enseñanza virtual; b) la capacitación tecnológica que tal hecho conlleva; y (c) la toma de decisiones metodológicas que tal reto demanda si se quiere hacer una enseñanza a distancia verdaderamente eficaz y participativa.

Se trata, en definitiva, de propiciar competencias profesionales que capaciten a los psicopedagogos en su intervención orientadora a los profesores de idiomas. No es un proyecto virtual sobre cómo enseñar idiomas; ni tampoco es un recetario de estrategias para profesores. Es un proyecto cuyo objetivo principal es la aplicación de la psicopedagogía como ciencia auxiliar en la adquisición de una L2, construido sobre un soporte metodológico virtual que posibilita la interacción en tiempo y espacio distintos a los requeridos por la enseñanza presencial. Pretende capacitar al psicopedagogo para ofrecer a los profesores de idiomas una exposición de varios puntos fundamentales y de recientes avances en el campo de la psicología de la educación que les ayude a comprender mejor las formas en que aprenden sus alumnos, y que les dote de una base de conocimientos con la que poder configurar

sus contenidos teóricos/prácticos desde la propia opción sobre las ideas y teorías que conlleva una enseñanza virtual y la cohesión social y el empoderamiento que constituyen hoy la competencia comunicativa intercultural en un mundo globalizado.

El enfoque adoptado es esencialmente constructivista, cada individuo construye su propia realidad y por tanto aprende cosas diferentes de maneras muy distintas, incluso cuando se les proporciona experiencias de aprendizaje aparentemente semejantes. Por consiguiente, este proyecto pretende proporcionar a los profesores de idiomas un fundamento respecto a asuntos relacionados con la psicología educativa que les ayude en su práctica diaria de enseñanza de idiomas. Además, también se pretende ofrecer a los profesores un recurso para que observen, de una manera más actualizada y analítica, las situaciones de enseñanza y de aprendizaje en las que trabajan, incluyendo el desarrollo de la materia en la Plataforma WebCT de la UCO.

APARTADO 1. DESCRIPTORES, OBJETIVOS, CONTENIDOS Y DESTINATARIOS DEL PROYECTO VIRTUAL EN PLATAFORMA MOODLE

1.1 DESCRIPTORES

- Análisis de la epistemología lingüística aplicada a la enseñanza de una L2.
- Intervención, innovación e investigación didáctica en el área de L2 aplicada a la enseñanza desde el entorno virtual.
- Estudio contrastivo de los factores cognitivos, lingüísticos y afectivos en el aprendizaje de una L2.
- Diseño de un programa interactivo de enseñanza virtual para la orientación psicopedagógica en el aprendizaje de idiomas.

1.2. OBJETIVOS

- Producir un aprendizaje eficaz mediante la creación de un ambiente que aun siendo fundamentalmente a distancia propicie el sentirse miembro de una comunidad de aprendizaje. Esta condición básica se ve incrementada por el carácter interactivo de la L1/L2, como instrumentos ambos que condicionan la comunicación social.
- Asistir en la comprensión de los condicionamientos psicopedagógicos básicos que sustentan la competencia comunicativa en las cuatro habilidades básicas: *listening, speaking, writing and reading*.

- Indagar de qué manera el discurso virtual -con sus propias estrategias comunicativas- pueden suplir las ventajas de la enseñanza presencial en la construcción del aprendizaje.
- Contrastar metodologías presenciales/virtuales para el aprendizaje y el desarrollo de destrezas lingüísticas.
- Tomar conciencia de la necesidad de innovación en la metodología de enseñanza de la L2 mediante la incorporación de la psicología educativa y las innovaciones metodológicas que mejor se adapten al entorno virtual creado por el uso pedagógico de las Nuevas Tecnologías.
- Valorar el proyecto virtual de aprendizaje de idiomas como un instrumento privilegiado que responde no sólo a principios cognitivos sino a las nuevas demandas sociales de alfabetización digital y capacitación comunicativa en un entorno social multicultural y plurilingüe digitalizado.
- Fomentar las acciones disciplinares e interdisciplinares que otorguen al idioma su dimensión social dentro y fuera del entorno formativo, en la obligada convergencia europea.

1.3. CONTENIDOS

MÓDULO 1

INTRODUCCIÓN A LA PSICOLOGÍA EDUCATIVA Y SU APLICACIÓN A LA DIDÁCTICA DE L2: Definición de conceptos: ¿qué entendemos por intervención, por didáctica y por L2? Enfoques psicolingüísticos: el enfoque positivista, el cognitismo, el humanismo y el interaccionismo. El modelo del constructivismo social. Conclusión.

MÓDULO 2

POLÍTICA IDOMÁTICA EUROPEA: MARCO DE REFERENCIA, PORTFOLIO EUROPEO DE LENGUAS Y AICLE- Las Lenguas cuentan (UNESCO) El Marco de referencia europeo para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas en su contexto político y educativo. ¿Qué es el Portfolio Europeo de las Lenguas? Aprendizaje integrado de contenido y lengua extranjera (AICLE). Lenguas para la Cohesión Social (ECML). Empoderamiento de los Profesionales de Idiomas (ECML). Plan de Fomento del Plurilingüismo. Una Política Idiomática para la Sociedad Andaluza.

MÓDULO 3

DIDÁCTICA DE LA LENGUA EXTRANJERA. Objeto, modalidades y ámbitos; adquisición L1 y aprendizaje L2; diferencias individuales; factores; referencias; modalidades de investigación didáctica; modelo interaccionista; sistémico; el sistema didáctico constructivista; la relación entre práctica y teoría; modelo reflexión/acCIÓN; ciencias auxiliares y factores del proceso educativo; lingüística y aprendizajes de lenguas en el siglo XX; tres grandes paradigmas; perspectivas didácticas en la

enseñanza/aprendizaje de L2; neurolingüística y aprendizaje de lenguas; teorías sociolingüísticas y adquisición de L2; teorías ambientalistas o contextuales.

MÓDULO 4

TRIÁNGULO INTERACTIVO ORIENTADO A LA ACCIÓN. ¿QUÉ APORTAN LOS PROFESORES AL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE Y CÓMO PUEDEN FOMENTARLO? Estudios sobre el aprendizaje eficaz. Perspectiva constructivista de la educación. Perspectiva constructivista de la enseñanza. El profesor como profesional reflexivo. Las creencias de los profesores. La teoría de la mediación de Feuerstein. Aplicación de la teoría de la mediación. Investigación sobre la mediación en el aula de idiomas. Conclusión.

MÓDULO 5

LA CONTRIBUCIÓN DEL ALUMNO COMO INDIVIDUO AL PROCESO DE APRENDIZAJE ¿QUÉ HACE QUE UNA PERSONA QUIERA APRENDER? Algunos problemas relativos a la idea de las diferencias individuales. Un enfoque alternativo. El desarrollo y la importancia del autoconcepto. Locus de control. Teoría de la atribución. La motivación en el aprendizaje de idiomas Conclusión.

MÓDULO 6

PERFIL EUROPEO DEL PROFESORADO DE LENGUAS: está dividido en 4 secciones que suman un total de 40 ítems: Estructura: esta sección contiene ítems que describen las diferentes partes constituyentes de la formación del profesor de lengua e indica cómo ellas podrían ser organizadas.

Conocimiento y Comprensión: esta sección contiene ítems que se refieren a qué debieran saber y entender los profesores de lengua acerca de la enseñanza-aprendizaje de lenguas como resultado de su educación inicial y como profesores en ejercicio.

Estrategias y Destrezas: Esta sección contiene ítems referidos a qué deberían conocer los profesores de lengua en formación respecto al saber cómo hacer en situaciones de enseñanza y aprendizaje como resultado de su formación inicial y prácticas.

Valores: Esta sección contiene ítems referidos a los valores que los profesores de lengua en formación deberían ser enseñados para promocionar en y a través de su enseñanza de la lengua.

MÓDULO 7

EL CONTEXTO DE APRENDIZAJE. LA COMPETENCIA COMUNICATIVA INTERCULTURAL. EL HABLANTE PLURILINGÜE ¿Por qué estudiar los entornos de aprendizaje? Perspectivas ecológicas. Preferencias ambientales. La estructura del aula. Procesos grupales. El ambiente del aula. El comportamiento del profesor como parte del entorno de aprendizaje. Las percepciones individuales de los entornos. Paralingüaje. Sociedad inclusiva, multicultural y plurilingüismo- Conclusión.

1.4. DESTINATARIOS ¿QUIÉN PUEDE UTILIZAR ESTE PROYECTO?

El Proyecto está designado como un recurso para la formación de psicopedagogos que puedan intervenir en los procesos formativos del profesorado de idiomas introduciendo algunas de las iniciativas europeas en este campo. El Perfil que se refleja en el Módulo q6 es el propuesto por la Universidad de Southsumton provee de un marco común de referencia para sus posibles usuarios, sean especialistas en primaria, secundaria, o enseñanza de adultos. Contiene información válida para formadores implicados en educación inicial y en-ejercicio, especialmente en las áreas de tutorización de prácticas, intercambios y cooperación internacional.

En cualquier caso, el Proyecto es un marco flexible que refleja una experiencia de cómo puede enfocarse la formación de psicopedagogos para la intervención en los procesos de enseñanza y aprendizaje de lenguas. Todos los que nos dedicamos a la Lingüística aplicada a la enseñanza de idiomas sabemos, no obstante, que El perfil se construye en la convicción de que la formación del profesor de lengua es un largo proceso vital que debería tener lugar en contextos de enseñanza- aprendizaje organizados a niveles internos y externos.

APARTADO 2. EXPLICITACIÓN DE LAS HERRAMIENTAS PROPORCIONADAS POR WEBCT PARA EL DESAROLLO VIRTUAL DEL PROYECTO

WebCT permite la posibilidad de ofrecer al proceso educativo de la Intervención Didáctica de L2 recursos que incluyen: esquemas cognitivos, ejercicios interactivos de autoevaluación (prácticas virtuales), textos de referencia y de ampliación teórica, presentaciones didácticas formalizadas en PowerPoint.

Estos materiales se complementan con herramientas que permiten por un lado, la interacción del alumno en la red con links a otras páginas web, y por otro, la comunicación por medio del correo, chat o el foro.

El profesor tutor, por su parte, puede hacer un seguimiento diario del alumno, así como incluir cualquier cambio en el curso de una manera directa y eficaz. En la página de inicio aparecen todos los elementos descriptivos del curso. MyWebCT: Contiene links a todos los elementos del proyecto.

Resume Course: Permite continuar el curso en la última página que se ha visitado dentro de los Contenidos del Programa (*Course Contents*).

Course Map: Permite ver la estructura del programa a modo de esquema y resumido a base de links.

- *Logout*: Permite volver a introducir el nombre de usuario y contraseña.
- *View*: Permite ver la apariencia que el curso tendrá para los alumnos.
- *Designer options*: Permite al profesor tutor del curso hacer cualquier modificación en cuanto a las herramientas, páginas o contenidos delimitando así claramente los objetivos del curso. Resulta, por tanto, una de las más importantes.
- Barra de navegación – Panel de Control
- *Designer Map*: En una sola pantalla se muestran de una manera amplia todos los links para poder ejecutar acciones con las herramientas (de carácter opcional) y las utilidades automáticas que WebCT ofrece al diseñador.

El menú de la barra de navegación también permite añadir no sólo nuevas páginas de contenido al curso, con la opción *Add page or Tool* sino que además permite aumentar el número de links a otras páginas web así como el número de herramientas que se quieran incluir en el curso. Por otro lado, las opciones *Manage Files and Manage Course* nos ofrecen manejar y organizar los archivos y contenidos del curso, así como añadir o quitar alumnos del curso. La apariencia general del curso, entre lo que se incluyen por ejemplo colores, imágenes, etc. se modifica desde la opción *Change Settings*. Por último, la herramienta *Content Assistant* nos ofrece la oportunidad de entrar en la página oficial de WebCT, donde podemos buscar más material que incluir en el diseño y contenidos a nuestro curso.

- *CONTENTS* (Área de Contenidos). Esta opción encabeza lo que es el cuerpo material del proyecto. En este caso, nuestro programa consta de las siguientes partes:
 - *Information*: Su objetivo es permitir al tutor mostrar las características básicas del curso en la red a los alumnos.
 - *Calendar*: Permite al diseñador fijar fechas que resultarán claves o interesantes para los alumnos, así como información acerca de cualquier tipo de acontecimiento relacionado con el curso.
 - *Course Contents*: Es el programa en sí mismo. Se visualiza de manera esquemática y queda dividido en áreas didácticas y temáticas de manera que el objetivo y los contenidos del mismo quedan claros para el alumno desde el principio.
- *COMMUNICATION TOOLS*: Esta área facilita la posibilidad de crear un ambiente comunicativo a todos los niveles, no solo alumno/alumno, sino también tutor/alumno. Está provista de las herramientas funcionales básicas para poder permitir esta comunicación que hará más efectiva la ejecución de los objetivos del curso.
- *Mail*: Permite tanto al tutor como al alumno enviar mensajes privados con relación al curso.
- *Forum*: Permite crear un área temático para poder publicarlo y discutirlo con los alumnos vía e-mail.

- *Chat*: Hace posible la comunicación entre el tutor y los alumnos y entre los mismos alumnos a tiempo real de forma interactiva.
- *HERRAMIENTAS DE ESTUDIO*: Esta área ayuda al alumnado a estudiar y a autoevaluarse. A su vez, el profesor-tutor puede facilitar y cooperar en el trabajo práctico del alumnado.
- *My progress*: Con esta herramienta el alumno puede ver un historial de todas las páginas visitadas así como el número de veces que las ha visitado.
- *Tips*: El tutor puede redactar “consejos”, los cuales resultarán de gran ayuda a los alumnos pues les ahorran equivocaciones o malentendidos innecesarios a lo largo del curso. Estos tips se visualizan a modo de pantallas independientes que se pueden minimizar o cerrar. Estas pantallas aparecen automáticamente en la página que el tutor elija y se visualizarán cuantas veces se quiera.

APARTADO 3. ESTUDIO Y VIABILIDAD DEL EQUIPO DOCENTE TECNOLÓGICO Y ADMINISTRATIVO

Equipo docente

Integrado básicamente por profesores/tutores coordinados por el autor del proyecto. Una vez diseñado los contenidos y adaptados metodológicamente al entorno virtual, se distribuye la práctica tutorial. Experimentalmente, el número de alumnos que viene siguiendo esta experiencia de enseñanza virtual es de 80.

Equipo tecnológico

Contamos con la colaboración de un aula virtual, que está integrada por una infraestructura humana (2 técnicos) especializada en tecnologías digitales y un servidor potente de la propia institución universitaria desde donde se pretende ejercer la docencia

Equipo administrativo

La complementación del grupo viene reforzada por personal de secretaría del Centro donde se imparte esta docencia (Facultad de Ciencias de la Educación de la UCO) y que ha especializado a un número suficiente de administrativos para el desarrollo de estas funciones.

APARTADO 4. PLANIFICACIÓN DE LAS ACTIVIDADES Y ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS

La información facilitada, en aquellos temas que lo requieran, irán precedidas de lecturas y comentarios de textos de motivación (lingüísticos, masmediáticos, audiovisuales, etc.) que servirán de apoyo y reflexión a las cuestiones fundamentales de los temas.

Como material de trabajo se encuentran en la red guiones y bibliografía específica para que los estudiantes construyan sus propios saberes en determinados apartados y cuestiones del programa.

Cada unidad temática finalizará con un foro a fin de extraer conclusiones mediante la participación activa de los diferentes grupos que constituyen la clase. Además de la bibliografía básica recomendada para la asignatura, se proporcionará a los estudiantes unos links específicos en los que encontrarán experiencias didácticas del área, como material para su futura actividad orientadora.

La docencia se impartirá virtualmente, apoyándonos en una estructura de distribución de contenidos, esquemas cognitivos, prácticas interactivas autoevaluables, textos de ampliación y referencia básica, así como posibilidad de mantener relaciones con otros alumnos y tutorización virtual. Esto esquemas e ideas proporcionados por los profesores pueden ser actualizados con aportaciones de los estudiantes a partir del estudio crítico de bibliografía relacionada con aspectos propuestos a este fin,

APARTADO 5. CONCLUSIONES

ANÁLISIS DE LOS PRINCIPALES RIESGOS QUE PLANTEARÁ EL CURSO Y RECURSOS A EMPLEAR PARA RESOLVERLOS O MITIGARLOS.

Un primer riesgo parte de la innovación metodológica. Los diversos actores del proceso educativo (profesorado, alumnado y materia) deben adecuarse a los nuevos requisitos de la enseñanza/aprendizaje a distancia.

Inicialmente, el material didáctico debe adaptarse a las exigencias de un entorno de aprendizaje que es asincrónico y asintópico, pero que siempre debe sentirse no como un esfuerzo realizado en la soledad sino como miembro de una comunidad educativa, de la que no sólo contará con la tutorización personalizada, sino con el apoyo de los demás miembros del proceso de aprendizaje.

Existe también el temor de que los participantes en este proceso de educación virtual no dispongan de los requisitos tecnológicos necesarios o carezcan de la formación y disposición hacia un nuevo sistema de aprendizaje que se aparta de la tradicional clase magistral y recaerá básicamente en la auto responsabilidad, que

debe explicitarse en el esfuerzo personal para subsanar las carencias y dificultades que este nuevo paradigma formativo conlleva.

Para paliar estas dificultades previstas, nos hemos dotado de un aula virtual, así como de un cursillo orientativo para salvar la brecha digital mediante una alfabetización acelerada. En cualquier caso, esta experiencia digital puede resultar tan innovadora que sea necesario aportar otros recursos de apoyo, como podrían ser incluir determinadas clases presenciales. El discurso digital precisa de un código comunicativo propio que es necesario incorporar a las capacidades docentes y discentes habituales. La materia en cuestión se hace didáctica en cuanto que, saliendo de la transmisión jerarquizada, se establecen puentes que garanticen un aprendizaje significativo, constructivo.

En conclusión, aunque sólo se trata de la plasmación textual de un proyecto que se viene gestionando on-line desde la Plataforma Moodle y está siendo evaluado contrastivamente con otros grupos en los que predomina la enseñanza presencial habitual, la sintonía de esfuerzos y conocimientos es cada vez mayor y más prometedora. Lo que en su momento era una experiencia piloto ha dejado afortunadamente de ser innovadora puesto que otros módulos y asignaturas han ido incorporándose a esta metodología on-line. Desgraciadamente, no obstante, estas importantes innovaciones están muy ligadas al espíritu de Bolonia y lo que venía siendo un proyecto de generar competencias profesionales desde una perspectiva de crédito europeo, se están viendo cuestionadas por políticas académicas que no actúan en consecuencia por carencias económicas que no están en consonancia con la nueva filosofía educativa demandada por la homologación europea.

BIBLIOGRAFÍA

- BERGAN, S. (2011). *Not by bread alone*. Council of Europe Higher Education series No.17.
- BERGAN, S. & LAND, H. V. (eds.) (2010). *Speaking across borders: the role of higher education in furthering intercultural dialogue*. Council of Europe Higher Education series No.16.
- BERGAN, S. & RESTOUEIX, J. P. (eds.) (2009). *Intercultural dialogue on Campus*. Council of Europe Higher Education series No.11.
- CALICO de SZEDNDEFFY, J. (2005). *A practical guide to using computers in language teaching*. Ann Arbor, MI: University of Michigan Press.
- CASTELLVÍ, J. (1997). *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras*. Valencia, Universitat de Valencia.
- COUNCIL OF EUROPE (2010). *White Paper on Intercultural Dialogue: Living together as equals in dignity*. White Paper Series - Volume 2.

- CUMMINS, P. (2007). "LinguaFolio and electronic portfolios in teacher training". In M. Kassen, R. Lavine, K. Murphy-Judy, & M. Peters (Eds.), *Preparing and developing technology-proficient L2 teachers*. San Marcos, TX, pp. 321-344.
- DEBSKI, R. (2006). "Theory and practice in teaching project-oriented CALL". In P. Hubbard & M. Levy (Eds.), *Teacher education in CALL*. Amsterdam, John Benjamins, pp. 99-116.
- FERNÁNDEZ SIERRA, J. (1995). *El trabajo docente y psicopedagógico en Educación Secundaria*. Aljibe, Barcelona
- HUBBARD, P. (2008). "CALL and the future of language teacher education". *CALICO Journal* 25/3, pp. 175-188.
- KELLY, M. & GRENFELL, K. (2010). *European Profile for Language Teacher Education*. University of Southampton.
- RIBÉ, R. (1997). *Tramas creativas y aprendizaje de lenguas*. Barcelona: Publicacions Universitat de Barcelona.
- RIBÉ, R. y VIDAL, N. (1995). *La enseñanza de la lengua extranjera en la Educación Secundaria*. Madrid, Alhambra Longman
- SÁNCHEZ PÉREZ, A. (1997). *Los métodos en la enseñanza de idiomas*. Madrid, SGEL
- SÁNCHEZ PÉREZ, A. (1999). *Hacia un método integral en la enseñanza de idiomas. Estudio analítico*. Madrid, SGEL
- VILLANUEVA, M. L. y NAVARRO, I (1997). *Los estilos de aprendizajes de lenguas*. Castellón: Publicaciones de la Universidad Jaume I
- WIATER, P. (2010). *Intercultural Dialogue in the Framework of European Human Rights Protection*. White Paper Series - Volume 1.
- WILLIAMS, M.; BURDEN R. y VALERO, L. (2008) *Psicología para los profesores de idiomas: un enfoque del constructivismo social*. CUP.